FILTERSPEC™
مجمع
EN166:2001 حمايةالعين الصناعية
EN1827:1999 حماية الجهاز التنفسي

AE

تحذير:
يجب أن يتم تدريب المستخدم على تلك التحذيرات. ويجب أن يمر تعليمات الاستخدام قبل ارتداء FilterSpec™ بسنتده واقي العين. الكيميائي. وفق المعلومات المحددة أسفل العنصر والإطار. لم يصمم واقي العيون هذا للاستعمال في استخدامات الحام/القرن. يلائم القناع بهدف الوقاية من المواد الصلبة والرطبة والرشاشات (الأيروسولات) المحمّلة من السوائل. قم بفحص وحدة وسلامة القناع قبل الكيميائي واتلك. للظهارات الكيميائية، فضلا عن "تاريخ الصلاحية" وتأن من توافق مواصفات القناع مع استخدامك.

ترايب FilterSpec™ ماركة:
1. Najprej se prepričajte, da je maska neoporečna in da je varno spravljena v torbici za filter. **2.** Potegnite raztegljivi trak preko glave in ga namestite na vratu. **3.** Namestite FilterSpec™ na obraz, pri čemer gleţte, da bo maska pokrivala nos in usta in da bodo očala pokrivala oči. Robci očal je mogoče prilagoditi po kotu in po dolţini, da se prilegajo uporabniku. **4.** Potegnite plastični sponki okoli glave in ju zadaj zapnite skupaj. **5.** Zategnite raztegljiva trakova tako, da ju potegnete na prostih koncih, skozi plastični sponki, dokler ne dosežete varne tesnitve. Prilagajanje maske obrazu preverite tako, da z obema rokama povzem prekrijete masko in nato močno vdihnete. Če zrak prodira ob robu, ponovno naravnajte masko, poskušajte ustrezno spremeniti poloţaj maske in raztegljivega traku, dokler ne dosežete zadovoljivega tesnenja. Če ne uspete zagotoviti tesnenja, NE VSTOPITE v kontaminirano območje.

Raba, shranjevanje, vzdrževanje:
Maska sama je namenjena samo enkratni uporabi. Ne smete je neprekinjeno uporabljati dlje kot 8 ur in jo po uporabi zavrzite. Drţalo za filter lahko ponovno uporabite za vse dele, ki jih dobite z maske, nikar jo zavrţite. FilterSpec™ naj do uporabe ostane v svoji ovojnini. Maska in očala uporabite samo, če koncentracija onesnaţenja ni neposredno nevarna za ţivljenje ali zdravje in samo v skladu z ustreznimi zdravstvenimi in varnostnimi pravili. Pazite, da se bo dihalni del skupaj z očali udobno prilegal preko oči.
Ko ni v rabi, ali med prevozom, naj bo FilterSpec™ v takšni embalaţi, ki ne dovoljuje dostopa neposrednim sončnim ţarkom ali kemičnim ali abrazivnim sredstvom, in ki se ob fizičnem stiku s trdimi površinami/predmeti ne more poškodovati. Dihalni del (filter) je samo za enkratno uporabo in ga je treba po uporabi odstraniti. drţalo za filter in očala ja je mogoče očistiti. Čistite in razkuţite ju z izpiranjem v 1% raztopini blagega detergenta, nakar ju osušite z mehko krpo. NE UPORABITI abrazivnih čistil. Če se prozorni del očal opraska ali kako drugače poškoduje, morate očala zamenjati. V normalnih okoliščinah bi del z očali moral nuditi zadostno zaščito 2 - 3 leta.
FilterSpec™ lahko pri nekaterih občutljivih osebah v stiku s kožo povzroči alergično reakcijo.Če se to zgodi, se posvetujte z zdravnikom. V primeru, da pride do udarca na ščitnik za oči, se ta udarec lahko prenese na očala, ki jih oseba nosi pod tem ščitnikom, in jih poškoduje.

Razlaga oznak:

Del z očali:	
Oznaka	**Pomen**
	Izdelovalčev zaščitni znak
EN166:2001	Številka standarda za opremo za zaščito oči
F	Odpornost proti nizko energijskim udarcem delcev z veliko hitrostjo
T	Odpornost proti delcem z veliko hitrostjo pri skrajnih temperaturah
1	Optična kvaliteta (1= visoka, 3 = nizka)
2-1.2	Številka lestvice ultravijoličnega filtra

Del z maske:	
Oznaka	**Pomen**
JSP	Izdelovalčev zaščitni znak
EN1827:1999	Številka standarda za dihalno opremo
FMP2	T2. razred, srednja učinkovitost filtriranja

القناع الكيميائي (للأعلى والفم)	
المعنى	العلامة
	العلامة التجارية للمصنع
EN1827:1999	الرقم القياسي لحماية الجهاز التنفسي
FMP2	درجة 2، الدّاءة لترشيح متوسطة

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
КОМБИНИРОВАННАЯ
EN166:2001 ПРОМЫШЛЕННАЯ ЗАЩИТА ГЛАЗ И
EN1827:1999 ЗАЩИТА ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ

RU

Предупреждение: Пользователь должен быть обучен, как правильно надевать FilterSpec™, и должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед применением FilterSpec™. Данное приспособление для защиты глаз не предназначено для применения в печи/для сварки. Защитная маска подходит для использования в качестве защиты от сухих аэрозолей и аэрозолей на основе жидкости. Перед использованием проверьте целостность маски и очков, срок годности и убедитесь в том, что классификация маски соответствует применению.

Надевание FilterSpec™: 1. Во-первых, убедитесь, что маска находится в исправном состоянии и надежно закреплена в фильтродержателе. **2.** Перебросьте растянутый эластичный ремешок через голову и поместите его на шее. **3.** Разместите FilterSpec™ на лице, убедитесь, что маска закрывает нос и рот, а очки закрывают глаза. Длину и угол дужек очков можно регулировать в зависимости от требований пользователя. **4.** Потяните пластиковые крепления вокруг затылка и сцепите их вместе. **5.** Натяните эластичные крепления через пластиковые крепления, потянув за свободные концы, до достижения полной герметичности. Чтобы проверить герметичность, как надета маска, поместите обе руки поверх маски и сделайте энергичный вдох. Если по краям проходит воздух, отрегулируйте положение маски, оценив положение маски и головной повязки для достижения приемлемой герметичности. Если надлежащей герметичности достичь невозможно, ЧТОБЫ РЕШАЕТСЯ входить в загрязненную зону

Использование, хранение, обслуживание: Маска предназначена только для одноразового применения. Маску нельзя использовать на протяжении более 8 часов, после использования ее необходимо выбросить. Держатель может использоваться повторно для всех поставленных масок, а затем его можно выбросить. FilterSpec™ не следует извлекать из упаковки до тех пор, пока она не потребуется. Использовать только в случаях, когда концентрация вредных веществ не представляет явной угрозы жизни и здоровью и исключительно согласно соответствующим стандартам охраны труды. Убедитесь, что очки удобно располагаются на глазах.
В моменты, когда FilterSpec™ не используется в период транспортировки, ее следует хранить в контейнере вне зоны попадания прямого солнечного света, химических веществ и абразивных материалов, чтобы не повредить в результате контакта с твердыми поверхностями/веществами. Сама маска предназначена для однократного применения, после использования необходимо выбросить. Фильтродержатель и очки можно почистить. Для очистки/дезинфекции прополоскать в 1% растворе мягкодействующего моющего средства и протереть мягкой тканью. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать абразивные моющие средства. При повреждении или наличии царапин на линзах очки необходимо заменить. В обычных обстоятельствах очки обеспечивают надлежащую защиту в течение 2-3 лет.

При контакте с кожи FilterSpec™ может вызвать аллергические реакции у людей, подверженных аллергии, в таком случае необходимо обратиться к врачу. Обычные очки, надетые под очками защитной маски, могут быть повреждены в результате воздействия на очки защитной маски.

Маркировка:

Очки	
Символ	**Значение**
	Торговая марка производителя
EN166:2001	Номер стандарта средства для защиты глаз
F	Экономичное воздействие против быстрых частиц
T	Устойчивость к быстрым частицам при экстремальных температурах
1	Оптические свойства (1 = высокое, 3 = низкое)
2-1.2	Номер по шкале ультрафиолетового фильтра

Маска:	
Символ	**Значение**
JSP	Торговая марка производителя
EN1827:1999	Номер стандарта респиратора
FMP2	Класс 2, средняя эффективность фильтрации

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
DISPOZITIV COMBINAT PENTRU
EN166:2001 PROTECŢIA OCHILOR ÎN INDUSTRIE CF
EN1827:1999 PROTECŢIE RESPIRATORIE CF

RO

Avertisment:
Utilizatorul trebuie să fie instruit în plasarea dispozitivului şi să ia în cunoştinţă instrucţiunile de utilizare înainte de a îmbrăca FilterSpec™. Acest element de protecţie a ochilor este adecvat pentru utilizare la cel mai scăzut nivel de zgomot şi pe lentilă sau cadru. Acest dispozitiv pentru protecţia ochilor nu este destinat pentru utilizare în aplicaţii de calcinare/sudură. Elementul mască este adecvat pentru utilizare împotriva aerosolilor pe bază de solide, apă şi lichide. Înainte de utilizare, verificaţi integritatea măştii şi a ochelarilor, data de expirare şi asiguraţi-vă că masca se încadrează în clasificarea conformă pentru aplicaţie.

Plasarea FilterSpec™:
1. În primul rând, asiguraţi-vă că elementul mască este în bună stare de funcţionare şi este fixat ferm în suportul pentru filtru. **2.** Treceţi banda de elastic deziegată peste cap şi poziţionaţi-o pe ceafă. **3.** Aşezaţi FilterSpec™ pe faţă, având grijă ca masca să acopere nasul şi gura, iar ochelarii să acopere ochii. Bratele ochelarilor au unghi şi lungime reglabile, pentru a se potrivi pe conformaţia utilizatorului. **4.** Trageţi clemele de plastic la spatele capului şi conectaţi-le. **5.** Tensionaţi benzile de elastic trăgând de capetele libere, prin clemele de plastic, până când se obţine o fixare fermă. Pentru a verifica potrivirea măştii, acoperiţi-o complet cu ambele mâini şi inspiraţi cu putere. Dacă există scurgeri de aer prin dreptul marginilor, reajustaţi masca, manipulând poziţia acesteia şi a benzilor de legare pentru a obţine o etanşeizare acceptabilă. Dacă nu puteţi obţine o etanşeizare corespunzătoare, NU intraţi în zona contaminată.

Utilizare, păstrare, întreţinere:
Elementul mască este strict de unică folosinţă. Elementul mască nu trebuie utilizat timp de peste 8 ore în mod continuu şi trebuie aruncat după utilizare. Suportul pentru filtru poate fi reutilizat pentru toate elementele mască furnizate, după care trebuie aruncat. Dispozitivul FilterSpec™ nu trebuie scos din ambalaj până când nu este necesară utilizarea acestuia. A se utiliza numai atunci când concentraţia de agenţi contaminanţi nu este în mod imineent amenităţatoare de viaţă sau periculoasă pentru sănătate şi numai în conformitate cu standardele aplicabile de sănătate şi siguranţă.
Asiguraţi potrivirea confortabilă a elementului ochelari pe ochi.
Pe durata neutilizării sau pe durata transportului, FilterSpec™ trebuie păstrat într-un recipient, astfel încât să fie ferit de lumina solară directă, agenţi chimici şi substanţe abrazive şi să nu poată fi deteriorat de contactul fizic cu suprafeţe/obiecte dure. Elementul mască este de unică folosinţă şi trebuie eliminat după utilizare; suportul pentru filtru şi elementul ochelari pot fi curăţate. Pentru curăţare/dezinfectare, clătiţi în soluţie de detergent slab 1% şi uscaţi cu o cârpă moale. A NU SE UTILIZA agenţi de curăţare abrazivi. În caz de zgâriere sau deteriorare a lentilei, elementul ochelari trebuie înlocuit. În condiţii normale, elementul ochelari ar trebui să ofere o protecţie adecvată timp de 2-3 ani.

În contact cu pielea, dispozitivul FilterSpec™ poate cauza reacţii alergice la persoanele susceptibile, iar în acest caz trebuie să apelaţi la sfatul medicului. Elementul ochelari poate transmite şocuri dispozitivelor optice aceporte de dispozitivul pentru protecţia ochilor.

Legenda marcajelor:

Elementul ochelari	
Marcaj	**Semnificaţie**
	Marca comercială a producătorului
EN166:2001	Numărul standardului pentru protecţia ochilor
F	Incidenţă energetică redusă contra particulelor de mare viteză
T	Rezistenţă la particulele de mare viteză la extremele de temperaturâ
1	Calitate optică (1 = înaltă, 3 = redusă)
2-1.2	Numărul scalei filtrului de raze ultravioletе

Elementul mască:	
Marcaj	**Semnificaţie**
JSP	Marca comercială a producătorului
EN1827:1999	Numărul standardului pentru protecţie respiratorie
FMP2	Clasa 2, eficienţă de filtrare medie

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
КОМБИНИРАНА
EN166:2001 ПРОМИШЛЕНА ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ И
EN1827:1999 ЗАЩИТА НА ДИХАТЕЛНИТЕ ПЪТИЩА

BG

Предупреждение: Преди да си сложи FilterSpec™, потребителят трябва да е обучен да го поставя правилно и да е запознат с инструкциите за употреба. Това предпазител за очи е подходящ за употреба до ниво-нивата на шум/ниска честота. Маската е подходяща за употреба срещу аерозоли на основата на твърди частици и аерозоли на основата на течности. Преди употреба проверете целостта на маската и на очилата, датата на годност и се уверете, че класификацията на маската е подходяща за предвидената употреба.

Поставяне на FilterSpec™: 1. Първо се уверете, че полумаската е напълно изправна и че е сигурно поставена във фиксиращия държач. **2.** Прехвърлете нагласената еластична каишка през главата и я поставете на врата. **3.** Поставете FilterSpec™ върху лицето, като се уверите, че полумаската покрива нос и устата, а очилата покриват очите. Дължината и наклонът на дръжките на очилата могат да се регулират за удобство на потребителя. **4.** Издърпайте пластмасовите катарами над главата и ги закопчайте. **5.** Обтегнете еластичните каишки, като издърпате свободните им краища през пластмасовите катарами, до постигане на сигурно уплътняване. За да проверите дали прилята правилно, поставете двете си ръце изцяло върху полумаската и помнете въздух дълбоко и рязко. Ако има утечка на въздух по ръмящата, регулирайте отново маската, като коригирате позицията и на тази на каишката около главата до постигане на добро уплътняване. Ако не може да се постигне съответно уплътняване, НЕ влизайте в заразената участък.

Употреба, съхранение, поддръжка: Полумаската е само за еднократна употреба. Полумаската не трябва да се използва по-дълго от 8 часа непрекъсната употреба и след това трябва да се изхвърли. Носителят може да се използва отново с всички доставени полумаски, след което трябва да се изхвърли. FilterSpec™ не трябва да се изважда от опаковката преди нужда от употреба. Използвайте само когато концентрацията на замърсителя е непосредствено опасна за живота или здравето и само съгласно приложимите здравни норми и стандарти за безопасност. Уверете се, че очилата прилягат удобно върху очите.
Когато не се употребява или при транспортиране, FilterSpec™ трябва да се съхранява в контейнер, който не е пряко изложен на слънчева светлина, не е в досег с химични и абразивни вещества и не може да бъде повреден при физически контакт с твърди повърхности и елементи. Полумаската е за еднократна употреба и трябва да се изхвърли, след като е била използвана. Филтърният носител и очилата могат да бъдат почистени. За почистване/дезинфекциране изплакнете в еднопроцентен разтвор на мек препарат за почистване и подсушете с мека кърпа. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ абразивни почистващи вещества. Ако лещите се надраскат или повредят, очилата трябва да се подменят. При нормални обстоятелства очилата трябва да осигурят адекватна защита в продължение на 2 до 3 години.

Когато е в контакт с кожата, FilterSpec™ може да причини алергични реакции у чувствителни хора. В такъв случай трябва да се консултирате с лекар. Защитните очила може да окажат динамично въздействие върху обикновени очила, носени под предпазителя за очи.

Jelölések magyarázata:

Szemüvegelem:	
Jelölés	**Jelentés**
	A gyártó védjegye
EN166:2001	Szemvédelemi szabvány besorolás
F	Csökkentett energiájú védelem nagysebességű részecskék ellen
T	Ellenállás nagysebességű részecskékkeик extrém hőmérsékleten
1	Optikai minőség (1 = magas, 3 = alacsony)
2-1.2	Ultraibolya szűrő skálájának száma

Álarc elem:	
Jelölés	**Jelentés**
JSP	A gyártó védjegye
EN1827:1999	Légzéstechnikai szabvány szám
FMP2	2 osztály, közepes szűrőhatékonyság

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
КОМБИНОВАНИ ПРОИЗВОД
EN166:2001 АШТИТА ОЧИЈУ У ИНДУСТРИЈСКИМ ДЕЛАТНОСТИМА
EN1827:1999 ЗАШТИТА НА ДИХАТЕЛНИТЕ ПЪТИЩА

SRB

Упозорење:
Пре употребе производа FilterSpec™, корисник треба да буде обучен у стављању производа и треба да познаје упутства за употребу. Заштитне наочари су погодне за употребу код одговара најнижој сонаци отицнутој на визиру или оквиру. Наочари нису погодне за заваривање или рад код заптева контакт с високим пећима. Респиратор је погодан за употребу при одстрањивању чврстих, водених или текућих аерозола. Пре употребе, проверите одстрањивању čvrstih, vodenih ili tekućih aerosola. Prije uporabe, provjerite da respirator i naočale nisu oštećeni, da nije istekao rok uporabe i da je klasifikacija respiratora pogodna za primjenu.

Како наместити FilterSpec™:
1. Пре свега, проверите да респиратор исправно ради и да је сигурно смештен у држачу филтра. **2.** Пребаците средњи део назадсњих еластичних трака преко главе и сместите га на потилак. **3.** Ставите FilterSpec™ на лице, пазећи да респиратор прекрива нос и уста те да наочари прекривају очи. Користиће по потребе можете подесити кут і дужину кракова наочара. **4.** Спојите пластичне копче на задњем делу главе. **5.** Потезајте слободне крајеве, затегните еластичне траке преко пластичне копче и проверите да седе пријањено. Да бисте проверили како производ ради, обема рукама потпуно прекријте респиратор и снажно удахните. Ако на рубовима боде ілазо зрак, подесите респиратор тако да респиратор і чврсто седе пријањен уз лице і главу. Ако се респиратор не прилија, НЕ улазите у загађени простор.

Употреба, чување и одржавање:
Респиратор је намењен за једнократну уполребу. Респиратор немојте уполребљавати дуже од 8 узастопних сати и баците га након уполребе. Све делове респиратора можете да одлажете у држач филтра, стога га немојте бацити. FilterSpec™ немојте да вадите из амбалаже док вам не затреба. Производ уполребљавајте само онда кад концентрација загађујућих супстанаци не представља непосредну опасност по живот и здравље. Придржавајте се важећих прописа за здравље и безбедност приликом уполребе. Проверите да вам наочари удобно леже преко очију.
Када га не уполребљавате или приликом превоза, FilterSpec™ треба да одлажете у футорну како не би долазио у директан контакт са сунчевом светлошћу, хемикалијама и абразивним материјалима и како му физички контакт с тврдим површинама/предметима не би штетио. Респиратор је намењен за једнократну уполребу, а држач филтра и наочари могу да се чисте. Прилком чишћења/дезинфекције, испеците респиратор и држач у једнопостотном раствору благог детерџента и обришите их меком крпом. НЕМОЈТЕ да уполребљавате абразивна средства за чишћење. Ако огребете или оштетите визир, наочари треба да промените. У нормалним условима, наочари ће треба да пружају одговарајућу заштиту у периоду од 2 до 3 године.

При додиру с кожом, FilterSpec™ може да изазове алергијске реакције код осетљивих особа. Ако се то догоди, потражите помоћ лекара. Наочари могу да пренесу силину ударца на помагала за вид ако их носите испод заштитника очију.

Објашњење ознака:

Наочари:	
Ознака	**Значење**
	Трговачки знак произвођача
EN166:2001	Број стандарда опреме за заштиту очију
F	Нискоенергијски ефекат на честице високе брзине
T	Отпор на честице високе брзине при екстремним температурама
1	Оптичка квалитета (1 = висока, 3 = ниска)
2-1.2	Број скале ултраљубичастог филтра

Респиратор:	
Ознака	**Значење**
JSP	Трговачки знак произвођача
EN1827:1999	Број стандарда опреме за заштиту дисајних органа
FMP2	Класа 2, средња ефикасност филтрирања

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
KOMBINACIJA
EN166:2001 VARSTVO OČI V INDUSTRIJI IN
EN1827:1999 VARSTVO DIHAL

SI

Svarilo:
Uporabnik se mora izuriti v pravilni rabi in mora poznati navodila za rabo, preden si nadene FilterSpec™. Ta ščitnik za oči je primeren za rabo do najnižje ravni zvoka ali nizke frekvence. Ta ščitnik za oči ni namenjen za rabo pri pečeh ali pri varjenju. Maska sama je primerna za varstvo pred trdnimi delci, vodo in pršil na tekoči osnovi. Pred rabo preverite stanje maske in očal, poglejte, kakšen je rok uporabnosti in pazite, da bo klasifikacija maske primerna za dano rabo.

Kako namestite FilterSpec™:
1. Najprej se prepričajte, da je maska neoporečna in da je varno spravljena v torbici za filter. **2.** Potegnite raztegljivi trak preko glave in ga namestite na vratu. **3.** Namestite FilterSpec™ na obraz, pri čemer gleţte, da bo maska pokrivala nos in usta in da bodo očala pokrivala oči. Robci očal je mogoče prilagoditi po kotu in po dolţini, da se prilegajo uporabniku. **4.** Potegnite plastični sponki okoli glave in ju zadaj zapnite skupaj. **5.** Zategnite raztegljiva trakova tako, da ju potegnete na prostih koncih, skozi plastični sponki, dokler ne dosežete varne tesnitve. Prilagajanje maske obrazu preverite tako, da z obema rokama povzem prekrijete masko in nato močno vdihnete. Če zrak prodira ob robu, ponovno naravnajte masko, poskušajte ustrezno spremeniti poloţaj maske in raztegljivega traku, dokler ne dosežete zadovoljivega tesnenja. Če ne uspete zagotoviti tesnenja, NE VSTOPITE v kontaminirano območje.

Raba, shranjevanje, vzdrževanje:
Maska sama je namenjena samo enkratni uporabi. Ne smete je neprekinjeno uporabljati dlje kot 8 ur in jo po uporabi zavrzite. Drţalo za filter lahko ponovno uporabite za vse dele, ki jih dobite z maske, nikar jo zavrţite. FilterSpec™ naj do uporabe ostane v svoji ovojnini. Maska in očala uporabite samo, če koncentracija onesnaţenja ni neposredno nevarna za ţivljenje ali zdravje in samo v skladu z ustreznimi zdravstvenimi in varnostnimi pravili. Pazite, da se bo dihalni del skupaj z očali udobno prilegal preko oči.
Ko ni v rabi, ali med prevozom, naj bo FilterSpec™ v takšni embalaţi, ki ne dovoljuje dostopa neposrednim sončnim ţarkom ali kemičnim ali abrazivnim sredstvom, in ki se ob fizičnem stiku s trdimi površinami/predmeti ne more poškodovati. Dihalni del (filter) je samo za enkratno uporabo in ga je treba po uporabi odstraniti. drţalo za filter in očala ja je mogoče očistiti. Čistite in razkuţite ju z izpiranjem v 1% raztopini blagega detergenta, nakar ju osušite z mehko krpo. NE UPORABITI abrazivnih čistil. Če se prozorni del očal opraska ali kako drugače poškoduje, morate očala zamenjati. V normalnih okoliščinah bi del z očali moral nuditi zadostno zaščito 2 - 3 leta.
FilterSpec™ lahko pri nekaterih občutljivih osebah v stiku s kožo povzroči alergično reakcijo.Če se to zgodi, se posvetujte z zdravnikom. V primeru, da pride do udarca na ščitnik za oči, se ta udarec lahko prenese na očala, ki jih oseba nosi pod tem ščitnikom, in jih poškoduje.

Razlaga oznak:

Del z očali:	
Oznaka	**Pomen**
	Izdelovalčev zaščitni znak
EN166:2001	Številka standarda za opremo za zaščito oči
F	Odpornost proti nizko energijskim udarcem delcev z veliko hitrostjo
T	Odpornost proti delcem z veliko hitrostjo pri skrajnih temperaturah
1	Optična kvaliteta (1= visoka, 3 = nizka)
2-1.2	Številka lestvice ultravijoličnega filtra

Del z maske:	
Oznaka	**Pomen**
JSP	Izdelovalčev zaščitni znak
EN1827:1999	Številka standarda za dihalno opremo
FMP2	T2. razred, srednja učinkovitost filtriranja

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
KOMBINÁCIA
EN166:2001 OCHRANY OČÍ POUŽÍVANEJ V PRIEMYSLE
EN1827:1999 OCHRANY DÝCHACÍCH ORGÁNOV

SK

Upozornenie:
Pred použitím ochranného prostriedku FilterSpec™ by mal byť jeho užívateľ na jeho nasadenie zaškolený a s obsahom návodu na použitie oboznámený. Chránič očí je vhodný na použitie do najnižšieho označenia na priezore alebo ráme. Tento chránič očí nie je určený na použitie pri vysokých peciach alebo zváraní. Maková časť je vhodná na použitie na ochranu proti pevným, vodným a kvapalinám aerosólom. Pred použitím skontrolujte, či maska a okuliare nie sú porušené, skontrolujte dátum použiteľnosti a presvedčte sa, že klasifikácia masky je na ďané použitie vhodná.

Nasadenie ochranného prostriedku FilterSpec™:
1. Presvedčte sa najprv, že maková časť je v dobrom funkčnom stave a v držiaku filtru. **2.** Prehoďte rozopnutý elastický popruh pretiahnite cez hlavu a umiestnite za krkom. **3.** FilterSpec™ priložte na tvár tak, aby maková časť presvedčila nos a ústa a okuliarová časť pokryla oči. Sklon aj dĺžku bočníc okuliarov možno prispôsobiť potrebám užívateľa. **4.** Časti plastovej spony zatiahnite za hlavu a zopnite. **5.** Potiahnutím za voľné konce zatiahnite elastický popruhy cez plastovú sponu tak, aby ste docielili bezpečné utesnenie. Priliehavosť skontrolujete zakrytím maskovej časti oboma rukami a silným nádychnutím. Ak vzduch po okrajoch unikà, tesnenie zlepšíte posunutím masky a ramienok do vhodnejšej polohy. Ak náležité utesnenie nie je možné docielit, do znečistenej oblasti NEVSTUPUJTE.

Použitie, skladovanie, údržba:
Maková časť je len na jednorazové použitie. Maková časť sa nemá používať dlhšie ako 8 hodín nepretržite a po použití sa má odhodiť. Nosič možno znova použiť so všetkými dodanými maskami a potom je ho potrebné vyhodiť. FilterSpec™ z obalu nevyberajte, pokým ho nepotrebujete použiť. Použite len ak koncentrácia znečisťujúcich látok bezprostredne nechrozuje život alebo zdravie a len v súlade s príslušnými normami v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia. Presvedčte sa, že okuliarová časť pohodlne pokrýva oči.
Keď sa FilterSpec™ nepoužíva alebo počas prepravy ho skladujte v nádobe tak, aby bol mimo priameho slnečného žiarenia, mimo chemikálií a abrazívnych látok a aby nedošlo k jeho poškodeniu fyzickým kontaktom s pevnými látkami/predmetmi. Maková časť je na jednorazové použitie a po použití ju je potrebné vyhodiť, držiak filtra a okuliarovú časť možno očistiť. Čistite/dezinfikujte opláchnutím v 1 % roztoku miereho čistiaceho prostriedku a sušte jemnou handričkou. NEPOUŽÍVAJTE abrazívne čistiace prostriedky. Pri poškriabaní alebo poškodení priezoru okuliare vymeňte. Za normálnych okolností by mala okuliarová časť poskytnúť adekvátnu ochranu na dobu 2 – 3 rokov.

Pri kontakte s kožou môže u citlivých ľudí FilterSpec™ spôsobiť alergické reakcie. V takom prípade je potrebné požiadať o radu lekára. Okuliarová časť môže prenášať nárazy na bežné okuliare zakryté chráničom očí.

Označenie:

Okuliarová časť:	
Značka	**Význam**
	Obchodná značka výrobcu
EN166:2001	Číslo európskej normy pre ochranu očí
F	Nízka energia nárazu na častice pohybujúce sa vysokou rýchlosťou
T	Odolnosť voči časticiam pohybujúcim sa vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách
1	Optická trieda (1 = vysoká, 3 = nízka)
2-1.2	Číslo stupňa ultrafialového filtra

Prvek masky:	
Značka	**Význam**
JSP	Obchodná značka výrobcu
EN1827:1999	Číslo európskej normy pre ochranu dýchacej sústavy
FMP2	Trieda 2, stredná účinnosť filtrácie

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
KOMBINOVANÁ
EN166:2001 PRÚMYSELOVÁ OCHRANA OČÍ A
EN1827:1999 OCHRANA DÝCHACÍCH ORGÁNŮ

CZ

Upozornění:
Uživatel by měl být před použitím výrobku FilterSpec™ zaučen v jeho nasazování a měl by být obeznámen s pokyny. Tento prvek ochrany očí je vhodná pro použití s nejnižším značením na čočce nebo rámu. Tato ochrana očí není určena k použití při práci u peci nebo sváření. Prvek masky je vhodný pro použití s pevnými, vodními a kapalnými aerosoly. Před použitím zkontrolujte neporušenost masky a brýlí a datum "spotřeby" a ujistěte se, že klasifikace masky je vhodná k zamýšlenému použití.

Nasazení FilterSpec™:
1. V první řadě se ujistěte, že prvek masky je nepoškozený a že je bezpečně zasazený do držáku filtru. **2.** Přetáhněte rozepnutý elastický pásek přes hlavu a nasaďte na krk. **3.** Nasaďte FilterSpec™ na obličej a ujistěte se, že prvek masky kryje nos a ústa a prvek brýlí kryje oči. Uživatel si podle své potřeby může nastavit úhel a délku nožiček brýlí. **4.** Natáhněte spánky s plastovými svorkami za hlavu a sepněte je. **5.** Zatažením za volné konce utáhněte elastický pásek, dokud nedosáhnete bezpečného utěsnění. Zkontrolujte správné utažení tak, že přiložíte obě ruce na masku a zhluboka vdechnete. Pokud kolem okraje masky prostupuje vzduch, upravte polohu masky a pásku, dokud nedosáhnete přijatelného utěsnění. Pokud nejste schopni dosáhnout řádného utěsnění, NEVSTUPUJTE do kontaminovaného prostoru.

Použití, uskladnění, údržba:
Prvek masky je určen pouze pro jednorázové použití. Prvek masky by neměl být používán déle než 8 hodin v kuse a po použití by měl být vyhozen. Držák masky může být použit pro všechny prvky masky a poté by měl být vyhozen. FilterSpec™ by měl být vytažen z obalu až když je bude potřebovat k použití. Používejte pouze pokud není koncentrace kontaminujících látek přímo škodlivá životu nebo zdraví a pouze v souladu s platnými standardy o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci. Ujistěte se, že je prvek brýlí nasazen pohodlně.
Při přepravě FilterSpec™, nebo pokud není produkt používán, měl by být uložen ve vhodné schránce, která jej bude chránit před přímým slunečním světlem, chemikáliemi a drsnými látkami a ve které nemůže být poškozen kontaktem s tvrdými povrchy či předměty. Prvek masky je pro jednorázové použití a po použití by měl být vyhozen. Držák filtru a prvek brýlí může být očištěn. Očistěte propláchnutím v 1% roztoku jemného saponátu a osušte suchou tkaninou. NEPOUŽÍVEJTE drsná čistidla. Pokud se čočka poškrábe nebo poničí, prvek brýlí by měl být vyměněn. Prvek brýlí by měl za běžných podmínek poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 2-3 let.

Při kontaktu s kůží může u citlivých osob FilterSpec™ vyvolat alergickou reakci. V takovém případě je potřebná vyhledejte radu lékaře. Prvek brýlí může přenést možný náraz i na brýle, přes které je nasazen.

Jelölések magyarázata:

Szemüvegelem:	
Jelölés	**Jelentés**
	A gyártó védjegye
EN166:2001	Szemvédelemi szabvány besorolás
F	Csökkentett energiájú védelem nagysebességű részecskék ellen
T	Ellenállás nagysebességű részecskékkeик extrém hőmérsékleten
1	Optikai minőség (1 = magas, 3 = alacsony)
2-1.2	Ultraibolya szűrő skálájának száma

Álarc elem:	
Jelölés	**Jelentés**
JSP	A gyártó védjegye
EN1827:1999	Légzéstechnikai szabvány szám
FMP2	2 osztály, közepes szűrőhatékonyság

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom

ISSU

FILTERSPEC™
ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗ
EN166:2001 ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΑΤΙΩΝ
EN1827:1999 ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

GR

Προειδοποίηση: Ο χρήστης πρέπει να είναι εκπαιδευμένος στην προσαρμογή της μάσκας και να γνωρίζει τις οδηγίες χρήσης που παρέχει το FilterSpec™. Αυτή το στοιχείο προστασίας μπορεί να είναι κατάλληλο για χρήση σύμφωνα με τη χαμηλότερη σήμανση μεταξύ αυτών στο φακό ή το πλαίσιο. Αυτή η συσκευή προστασίας μπορεί να προορίζεται για χρήση σε χωρίσεις εργασίας συγκολλήσης. Το στοιχείο μάσκας είναι κατάλληλο για χρήση για προστασία από αερολύματα στερεών, υδάτινης και υγρής βάσης, ήρεμη χρήση, ελέγξτε την ανεφαπτόμενη της μάσκας και των μαστιγωτών, την ημερομηνία 'χρήσης έως' και βεβαιωθείτε ότι η τοξικότητα της μάσκας είναι κατάλληλη για την εφαρμογή.

Προσαρμογή του FilterSpec™: 1. Καταρχάς, βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο μάσκας λειτουργεί κανονικά και ότι είναι καλά στερεωμένο μέσα στη βάση φίλτρου. **2.** Τραβήξτε τον λαιμό ελαστικού ιμάντα επάνω από το κεφάλι και στερεώστε τον επάνω στον αυχένα. **3.** Τοποθετήστε το FilterSpec™ επάνω στο πρόσωπο, προσέχοντας το στοιχείο μάσκας να καλύπτει τη μύτη και το στόμα και το στοιχείο μαγουλιών να καλύπτει τα μάτια. Τα μπράτσα των μαγουλιών είναι ρυθμιζόμενα ως προς το μήκος και ως προς τη γωνία τους, για καλύτερη προσαρμογή στον χρήστη. **4.** Τραβήξτε τα πλαστικά κλιπ προς τα πίσω, στο πίσω μέρος του κεφαλιού, και συνδέστε τα μεταξύ τους. **5.** Τεντώστε τους ελαστικούς ιμάντες τραβώντας τα ελεύθερα άκρα τους, μέσα από τα πλαστικά κλιπ, μέχρι να επιτευχθεί καλή σφράγιση. Για να ελέγξετε την προσαρμογή, βάλτε και τα δύο χέρια επάνω στο στοιχείο μάσκας, καλύπτοντας τις εντελώς, και αναπνεύστε δυνατά. Αν μπει αέρας από τα άκρα, επαναλάβετε τη ρύθμιση της μάσκας, προσαρμόζοντας τη θέση της μάσκας και του ιμάντα κεφαλής, μέχρι να επιτευχθεί αποδεκτή σφράγιση. Αν δεν μπορεί να επιτευχθεί καλή σφράγιση, MHN εισέρχεστε στη μολυσμένη περιοχή.

Χρήση, αποθήκευση, συντήρηση: Το στοιχείο μάσκας προορίζεται για μία χρήση μόνο. Το στοιχείο μάσκας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερες από 8 συνεχόμενες ώρες και πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του. Η βάση του φίλτρου μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί για όσα στοιχεία μάσκας παρέχονται και, στη συνέχεια, πρέπει να απορριφθεί. Το FilterSpec™ δεν πρέπει να αφαιρεθεί από το περιβάλλον του μέχρι να απαιτηθεί η χρήση του. Να χρησιμοποιείται μόνο όταν για συγκέντρωση μολυσματικών ουσιών δεν αποτελεί άμεση απειλή για τη ζωή, και μόνο σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα υγιεινής και ασφάλειας. Να βεβαιώνεστε ότη το στοιχείο μαγουλιών τοιμάζει με άνεση επάνω από τα μάτια. Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη διάρκεια μεταφοράς το FilterSpec™ πρέπει να αποθηκεύεται σε κατάλληλο δοχείο, ώστε να μην είναι εκτεθειμένο σε απευθείας ηλιακό φως, να βρίσκεται μακριά από γτυκά και διαβρωτικές ουσίες και να μην μπορεί να πιάθει ζημιά με πιστόνητα όμοιες με σκληρές επιφάνειες/ αντικείμενα. Το στοιχείο της μάσκας προσέρτεται για μία χρήση μόνο και πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση, ενώ η βάση του φίλτρου και τα μαγουλάκια μπορούν να καθαρίζονται. Για να καθαρίσετε τα απολερωτικές, ξπλύνετε με δλάλυμα ήπιου απορρυπαντικού 1% και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ βούρτσα καθαρίστικά. Αν ο φακός γρατζουνιστεί ή καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί το στοιχείο μαγουλιών. Κάτω από κανονικές συνθήκες, το στοιχείο μαγουλιών πρέπει να προσφέρει επαρκή προστασία για 2–3 έτη.

Το FilterSpec™ όταν έρχεται σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία. Σε αυτή την περίπτωση, ζητήστε ιατρική συμβουλή. Το στοιχείο μαγουλιών μπορεί να μεταδώσει κρούση σε γυαλιά που φορά ο χρήστης τα οποία περικλείονται από το προστατευτικό μασών.

Υπόμνημα σημάνσεων:

Στοιχείο μαγουλιών:	
Σήμανση	**Σημασία**
	Ευμπορικό σήμα κατασκευαστή
EN166:2001	Αριθμός προτύπου προστασίας μασών
F	Πρόσκρουση χαμηλής ενέργειας σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας
T	Αντίσταση σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες τιμές θερμοκρασίας
1	Οπτική ποιότητα (1 = υψηλή, 3 = χαμηλή)
2-1.2	Αριθμός κλίμακας φίλτρου υπεριώδους ακτινοβολίας

Στοιχείο μάσκας:	
Σήμανση	**Σημασία**
JSP	Ευμπορικό σήμα κατασκευαστή
EN1827:1999	Αριθμός προτύπου αναπνευστικής προστασίας
FMP2	Κατηγορία 2, μεσαία αποδοτικότητα φιλτραρίσματος

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom
0086

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
COMBINATE
EN166:2001 PROTEZIONE DEGLI OCCHI PER USO INDUSTRIALE
EN1827:1999 PROTEZIONE DELLE VIE RESPIRATORIE

IT

Avvertenza:
Prima di indossare il FilterSpec™ l'utilizzatore dovrebbe essere stato opportunamente addestrato e avere letto attentamente le istruzioni. Questo elemento di protezione oculare è idoneo all'uso sino alla marcatura più bassa riportata sulla lente o sulla montatura. Questo dispositivo di protezione oculare non è previsto per le operazioni di saldatura o di lavorazione nei forni. La maschierina è idonea all'uso per la protezione da particelle solide, acqua e aerosol liquidi. Prima dell'uso verificare l'integrità della maschierina e dell'occhiale, controllare la data di scadenza e accertarsi che la classificazione della maschierina sia idonea all'applicazione.

Come indossare il FilterSpec™:
1. Per prima cosa, accertarsi che la maschierina sia in buone condizioni di funzionamento e che sia ben fissata nel portafiltro. **2.** Far passare sopra la testa il cinturino elastico senza clip e sistemarlo sul collo. **3.** Sistemare il FilterSpec™ sul viso, controllando che la maschierina copra il naso e la bocca, e che l'occhiale copra gli occhi. Le aste dell'occhiale possono essere regolate sia come angolazione che come lunghezza per adattarsi all'utilizzatore. **4.** Tirare le clip di plastica dietro la parte posteriore del capo e fissarle l'una all'altra. **5.** Tendere i cinturini elastici tirandoli per le estremità libere, attraverso le clip di plastica, sino ad ottenere una buona aderenza. Per controllare la tenuta, collocare entrambe le mani completamente sopra la maschierina e inspirare energicamente. Se si osserva una perdita d'aria sul bordo, riaggiustare la maschierina, variando la posizione della maschierina stessa e degli elastici per ottenere una tenuta accettabile. Se non si riesce ad ottenere una tenuta adeguata NON entrare nell'area contaminata.

Utilizzo, stoccaggio, manutenzione:
La maschierina è del tipo monouso. La maschierina non deve essere usata continuativamente per più di 8 ore e deve essere gettata dopo l'uso. Il portafiltro può essere riutilizzato per tutte le maschierine fornite, dopo di che deve essere gettato. Il FilterSpec™ non deve essere estratto dalla sua confezione sino a quando non è richiesto per l'uso. Usarlo solo quando la concentrazione di contaminanti non costituisce un pericolo immediato per la vita o per la salute, e solo in conformità alle norme antinfortunistiche pertinenti. Accertarsi che l'occhiale si adatti comodamente sugli occhi. Quando non viene usato, o durante il trasporto, il FilterSpec™ dovrebbe essere collocato in un contenitore tale da tenerlo al riparo dalla luce solare diretta, da prodotti chimici e da sostanze abrasive, e in modo tale da non poter essere danneggiato dal contatto fisico con superfici od oggetti duri. La maschierina è del tipo monouso e deve essere gettata dopo l'uso, mentre il portafiltro e l'occhiale possono essere puliti. Per pulirli/disinfettarli, sciacquarli in una soluzione all'1% di un detergente blando e asciugarli con un panno morbido. NON USARE detergenti abrasivi. Se la lente è graffiata o danneggiata, occorre sostituire l'occhiale. In circostanze normali, l'occhiale dovrebbe offrire una protezione sufficiente per 2–3 anni.

Quando è a contatto con la pelle, il FilterSpec™ potrebbe provocare reazioni allergiche in soggetti sensibili; in questi casi consultare il medico. L'occhiale potrebbe trasmettere urti agli occhiali da vista eventualmente indossati al di sotto del dispositivo di protezione oculare.

Legenda delle marcature:

Occhiale:	
Marcatura	**Significato**
	Marchio del fabbricante
EN166:2001	Numero della norma per la protezione oculare
F	Protezione contro particelle ad alta velocità – Urto a bassa energia di impatto
T	Resistenza a particelle proiettate a grande velocità a temperature estreme
1	Qualità ottica (1 = alta, 3 = bassa)
2-1.2	Numero di scala del filtro ultravioletto

Maschierina:	
Marcatura	**Significato**
JSP	Marchio del fabbricante
EN1827:1999	Numero della norma per la protezione delle vie respiratorie
FMP2	Classe 2, efficacia di filtrazione media

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom
0086

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
COMBINADO
EN166:2001 PROTECÇÃO DOS OLHOS INDUSTRIAL
EN1827:1999 PROTECÇÃO RESPIRATÓRIA

PT

Aviso:
O utilizador deve receber treino no ajustamento e deve conhecer as instruções de utilização antes de usar o FilterSpec™. Este dispositivo de protecção dos olhos é adequado para ser utilizado até à marcação inferior da lente ou da armação. Este protector dos olhos não é para ser utilizado em fornalha/soldadura. A parte da máscara é adequada para utilizar contra aerossóis sólidos, de base aquosa ou líquida. Antes de utilizar verifique a integridade da máscara e da viseira, a data de validade e certifique-se de que a classificação da máscara é adequada à aplicação.

Ajustamento do FilterSpec™:
1. Primeiro, certifique-se de que a parte da máscara está em bom estado de funcionamento e localizada em segurança no Suporte do Filtro. **2.** Puxe a tira elástica desapertada por cima da cabeça e fixe ao pescoço. **3.** Coloque o FilterSpec™ sobre a cara, certificando-se de que a parte da máscara cobre o nariz e a boca e a parte da viseira cobre os olhos. A armação da viseira pode ser ajustada em termos de ângulo e comprimento para se adaptar ao utilizador. **4.** Puxe os grampos de plástico em torno da parte posterior da cabeça e prenda-os. **5.** Regule as tiras elásticas puxando as pontas livres, através dos grampos de plástico, até conseguir uma vedação segura. Para verificar o ajuste, coloque as duas mãos completamente sobre a parte da máscara e inspire com força. Se o ar sair pela extremidade, reajuste a máscara, manipulando a posição desta e da precinta para obter uma vedação aceitável. Se não conseguir obter uma vedação adequada NÃO entre na área contaminada.

Utilização, armazenamento, manutenção:
A parte da máscara é apenas para uma utilização. Não deve ser usada continuamente durante mais de 8 horas e deve ser descartada após a utilização. O suporte pode ser reutilizado em relação a todas as partes da máscara fornecidas e depois deve ser eliminado. O FilterSpec™ não deve ser removido da embalagem até que seja necessário usá-lo. Usar apenas quando uma concentração de contaminados não for imediatamente perigosa para a vida ou saúde, e apenas em conformidade com as normas aplicáveis de saúde e segurança. Certifique-se de que a parte da viseira se ajusta comfortavelmente sobre os olhos.
Quando não estiver a ser utilizado ou durante o transporte, o FilterSpec™ deve ser guardado num recipiente para que não esteja sob a luz solar directa, longe de substâncias químicas e abrasivas e não possa ser danificado por contacto físico com superfícies/objectos duros. A parte da máscara é apenas para uma utilização e deve ser eliminada após o uso, o suporte e a parte da viseira podem ser limpos. Para limpar/desinfectar, enxaguje numa solução de 1% de detergente macio e seque com um pano macio. NÃO USE produtos de limpeza abrasivos. Se a lente ficar riscada ou danificada, a parte da viseira deve ser substituída. Em circunstâncias normais a parte da viseira deve oferecer protecção adequada durante 2 a 3 anos.

O FilterSpec™, quando em contacto com a pele pode provocar reacções alérgicas a indivíduos susceptíveis, se for o caso deve consultar um médico. A parte da viseira do protector dos olhos pode transmitir impactos aos óculos que use por baixo.

Explicação das marcações:

Parte da viseira:	
Marca	**Significado**
	Marca comercial do fabricante
EN166:2001	Número da norma de protecção dos olhos
F	Baixo impacto energético contra partículas a alta velocidade
T	Resistência a partículas a alta velocidade a temperaturas extremas
1	Qualidade óptica (1 = alta, 3 = baixa)
2-1.2	Número da escala do filtro ultravioleta

Parte da máscara:	
Marca	**Significado**
JSP	Marca comercial do fabricante
EN1827:1999	Número da norma dos aparelhos de protecção respiratória
FMP2	Classe 2, eficiência média da filtragem

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom
0086

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
COMBINADA
EN166:2001 OCULAR
EN1827:1999 RESPIRATORIA

ES

Advertencia:
El usuario deberá recibir la formación necesaria para ponerse correctamente la protección, y conocer las instrucciones de uso antes de ponerse el FilterSpec™. Este elemento protector ocular es apto para su uso hasta la marca inferior de la lente o el armazón. El protector ocular no está destinado para su uso en forjas ni para soldar. El componente de la máscara es apto para usar como protección contra sólidos, agua y aerosoles con base líquida. Antes de usar, compruebe la integridad de la máscara y las gafas, así como la fecha de caducidad, y asegúrese de que la clasificación de la máscara sea apta para la aplicación concreta.

Cómo ponerse el FilterSpec™:
1. En primer lugar, cerciórese de que el componente de la máscara esté en buen estado y de que esté firmemente sujeto en el portafiltro. **2.** Pase la correa elástica sin cierre por la cabeza y sitúela en la nuca. **3.** Coloque el FilterSpec™ sobre los ojos. A armação da viseira pode ser ajustada em termos de ângulo e comprimento para se adaptar ao utilizador. **4.** Puxe os grampos de plástico em torno da parte posterior da cabeça e prenda-os. **5.** Regule as tiras elásticas puxando as pontas livres, através dos grampos de plástico, até conseguir una vedação segura. Para verificar o ajuste, coloque ambas manos completamente sobre la parte de la máscara e inspire com força. Se o ar sair pela extremidade, reajuste a máscara, manipulando a posição desta e da precinta para obter uma vedação aceitável. Se não conseguir obter uma vedação adequada NÃO entre na área contaminada.

Uso, almacenaje y mantenimiento:
La máscara es un elemento mono-uso. La máscara no debe utilizarse durante más de 8 horas seguidas, y deberá desecharse tras su uso. El portafiltro puede volver a utilizarse hasta agotar todas las máscaras provistas, tras lo cual habrá que desecharlo. No sacar el FilterSpec™ de su envoltorio hasta que vaya a utilizarse. Utilizar solamente cuando la concentración de contaminantes no presente un peligro inmediato para la vida o la salud de las personas, y siempre de acuerdo con las normas correspondientes de salud y seguridad. Asegúrese de que el componente ocular resulte cómodo para los ojos.
Cuando no se vaya a utilizar o para transportarlo, el FilterSpec™ deberá guardarse en un recipiente que lo mantenga apartado de la luz solar directa, lejos de substancias químicas y abrasivas, y que impida que resulte dañado por el contacto físico con superficies y objetos duros. El componente de la máscara es mono-uso y debe desecharse después de utilizarlo; el portafiltro y las gafas pueden limpiarse. Para limpiar/desinfectar, lavar en una solución de agua y detergente suave al 1%, y secar con un paño suave. NO utilizar limpiadores abrasivos. Si la lente se arañe o resulta dañada, habrá que cambiar el componente ocular. En circunstancias normales, las gafas ofrecen una protección adecuada durante 2-3 años.

Es posible que, en el caso de entrar en contacto con la piel, el FilterSpec™ cause reacciones alérgicas a personas susceptibles. De ser así, consultar a un médico. El protector ocular puede transmitir impactos a gafas y otros accesorios ópticos que lleve el usuario y que queden cubiertos por el protector.

Clave de las marcas:

Componente ocular:	
Marca	**Significado**
	Marca comercial del fabricante
EN166:2001	Norma de protección ocular
F	Impactos de baja energía contra partículas a alta velocidad
T	Resistencia contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas
1	Calidad óptica (1= alta, 3= baja)
2-1.2	Número de escala de filtro ultravioleta

Componente de la máscara:	
Marca	**Significado**
JSP	Marca comercial del fabricante
EN1827:1999	Norma de protección respiratoria
FMP2	Clase 2, eficacia de filtrado media

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom
0086

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
YHDISTETTY
EN166:2001 TEOLLINEN SILMIENSUOJAIN JA
EN1827:1999 HENGITYSSUOJAIN

FI

Varoitus:
Käyttäjän on täytynyt saada opastusta FilterSpec™-tuotteen kiinnittämisessä ja hänen on tunnettava käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä. Silmiensuojainosa soveltuu käytettäväksi käyttäjä linssissä tai kehyksessä olevaan alhaisimpaan merkintään asti. Sitä ei ole tarkoitettu uuni-/hitsauskäyttöön. Naamariosaa voidaan käyttää suojaamaan kiinteitä, vesipohjaisilta ja nestepohjaisilta aerosoleilta. Naamarin ja linssin eheys ja viimeinen käyttöpäivämäärä on tarkistettava ja naamarin luokituksen sopivuus sovellukseen varmistettava.

FilterSpec™-tuotteen kiinnittäminen: 1. Varmista, että naamariosa toimii hyvin ja että se on tukevasti suodattimen pitimessä. **2.** Vedä kiinnittämätön kuminauha pään yli ja aseta se kaulalle. **3.** Aseta FilterSpec™ kasvoille varmistaen samalla, että naamariosa peittää nenän ja suun ja linssiosa silmät. Linssin sankojen kulmaa ja pituutta voidaan säätää käyttäjälle sopiviksi. **4.** Vedä muovipidikkeet pään taakse ja kiinnitä ne toisiinsa. **5.** Kiristä kuminauhat vetämällä niiden vapaista päistä muovipidikkeiden läpi, kunnes ne on kiristetty pitävästi. Tarkista sopivuus asettamalla molemmat kädet naamariosan päälle ja vetämällä syvään henkeä. Jos ilmaa pääsee ulos naamarin reunoilta, liikuttele naamaria ja kiristysnauhaa, kunnes naamari asettuu tiiviisti. Jos se ei aseitu paikalleen tiiviisti, ÄLÄ mene saastuneelle alueelle.

Käyttö, säilytys, huolto:
Naamariosa on kertakäyttöinen. Sitä ei saa käyttää yhtäjaksoisesti yli 8 tuntia, ja se tulee hävittää käytön jälkeen. Suodatinpidikkeitä voidaan käyttää uudelleen kaikille toimitetuille naamarin osille, minkä jälkeen se on hävitettävä. FilterSpec™ tuotetta ei saa ottaa pakkauksesta, ennen kuin sitä tarvitaan. Sitä tulee käyttää vain, kun saastekonsentraatio ei ole välittömästi hengenvaarallinen tai muodosta välittöntä terveysriskiä, ja vain soveltuvien tervyes- ja turvallisuusnormien mukaisesti. Linssiosan on sovittava miellyttävästi silmien päälle.
Kun FilterSpec™ ei ole käytössä tai kun sitä kuljetetaan, sitä tulee säilyttää kotelossa, joka ei ole suorassa auringonvalossa eikä alttiina kemikaaleille ja hankaaville aineille ja jossa se ei vaurioidu koven pintojen/esineiden kosketuksesta. Naamariosa on kertakäyttöinen, ja se on hävitettävä käytön jälkeen; suodattimen pidike ja linssiosa voidaan puhdistaa. Tuote puhdistetaan/desinfioidaan huuhtelemalla se metsä pesuainetta sisältävällä 1-prosenttisella liuoksella ja kuivaamalla pehmeällä liinalla. Hankaavia pesuaineita EI SAA KÄYTTÄÄ. Jos linssi naarmuuntuu tai vaurioituu, linssiosa tulee vaihtaa. Normaaliolosissa linssiosa antaa riittävän suojan 2–3 vuoden ajan.
Jos FilterSpec™ koskettaa ihoa, se voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihmisille; tällöin on kysyttävä lääkärin neuvoa. Linssiosaan kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa myös suojaimen alla pidettäviä laseja.

Merkkien selitys:

Linssiosa:	
Merkki	**Selitys**
	Valmistajan tavaramerkki
EN166:2001	Silmiensuojausta koskevan standardin numero
F	Alhainen iskuenergia suurella nopeudella lentäviä hiukkasia vastaan
T	Suojaus suurella nopeudella liikkuvia hiukkasia vastaan äärimmäisissä lämpötiloissa
1	Optinen luokka (1 = korkea, 3 = alhainen)
2-1.2	Ultraviolettisuodattimen astenumero

Maskiosa:	
Merkki	**Selitys**
JSP	Valmistajan tavaramerkki
EN1827:1999	Hengityssuojausta koskevan standardin numero
FMP2	Luokka 2, keskitason suodatusteho

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom
0086

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
KOMBINERAT
EN166:2001 INDUSTRIELLT ÖGONSKYDD
EN1827:1999 ANDNINGSSKYDD

SE

Varning:
Användaren måste få utbildning i tillpassningen av FilterSpec™ och ska känna till bruksanvisningen före användningen. Ögonskyddsdelen lämpar sig för användning enligt den lägsta markeringen på linsen eller bågen. Detta ögonskydd är inte avsett att användas vid ugns- eller svetsningsarbeten. Maskelementet lämpar sig för användning mot fasta, vattenbaserade och vätskebaserade aerosoler. Kontrollera före användningen att masken och ögonskyddet inte är skadade, att sista användningsdatum inte är överskridet och att maskklassificeringen är lämplig för tillämpningen.

Tillpassning av FilterSpec™:
1. Kontrollera först att maskelementet är i gott fungerande skick och att det sitter stadigt i filterhållaren. **2.** Dra den elastiska remmen över huvudet utan att sätta fast den och lägg den på halsen. **3.** Sätt FilterSpec™ över ansiktet och se till att maskelementet täcker näsa och ansikte och ögonskyddsdelen täcker ögonen. Glasögonskalmarna kan justeras både i vinkel och längd så den passar användaren. **4.** Dra runt plastklämmorna bakom huvudet och sätt ihop dem. **5.** Spänn de elastiska remmarna genom att dra i den fria änden, genom plastklämmorna, tills god täthing uppnås. Kontrollera att masken passar genom att sätta båda händerna över maskelementet och andas in kraftigt. Om det läcker luft runt kanten måste masken justeras om genom att flytta om masken och remmen tills tätningen är tillfredsställande. Gå INTE in i det kontaminerade området om det inte är möjligt att få masken att täta ordentligt.

Användning, förvaring, underhåll:
Maskelementet är endast avsett för engångsbruk. Maskelementet ska inte användas i mer än 8 timmar utan avbrott och ska kasseras efter användningen. Filterhållaren kan användas om för alla tillhandahållna maskelement och ska sedan kasseras. FilterSpec™ ska inte tas ut ur förpackningen förrän masken ska användas. Använd masken endast om kontamineringskoncentrationen inte är omedelbart livs- eller hälsofarlig och endast i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsstandarder. Se till att ögonskyddsdelen passar bekvämt över ögonen. När FilterSpec™-masken inte är i användning eller när den transporteras ska den förvaras i en behållare som skyddar den från direkt solljus, ej kontakt med kemiska och reparde ämnen och där den inte kan skadas genom fysisk kontakt med hårda ytor eller föremål. Maskelementet är en engångsartikel och ska kasseras efter användningen. Filterhållaren och ögonskyddsdelen kan rengöras. För rengöring och desinficering, skölj masken i 1-procentig lösning av mild rengöringsmedel och torka med en mjuk duk. ANVÄND INTE rengöringsmedel med slurverkan. Om linsen blir repad eller skadad ska ögonskyddsdelen bytas. Under normala förhållanden bör ögonskyddsdelen ge adekvat skydd i 2-3 år.
I kontakt med huden kan FilterSpec™ orsaka allergiska reaktioner hos mottagliga personer. Konsultera läkare om detta händer. Ögonskyddsdelen kan överföra slag till glasögon inuti ögonskyddet, om sådana används.

Förklaring till markeringarna:

Ögonskyddsdelen:	
Markering	**Betydelse**
	Tillverkarens varumärke
EN166:2001	Ögonskyddets standardnummer
F	Höghastighetspartiklar med låg anslagsenergi
T	Står emot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer
1	Optisk kvalitet (1 = hög, 3 = låg)
2-1.2	Skalnummer för ultravioletl filter

Maskelementet:	
Markering	**Betydelse**
JSP	Tillverkarens varumärke
EN1827:1999	Nummer på standard för andningsskydd
FMP2	Klass 2, medelgod filtereffektivitet

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom
0086

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
KOMBINERET
EN166:2001 INDUSTRIØJENSVÆRN
EN1827:1999 ÅNDEDRÆTSVÆRN

DK

Advarsel:
Brugeren skal oplæres i påføring og skal være opmærksom på anvisningerne for brug før påføring af FilterSpec™. Dette øjenværn er egnet til brug til den laveste mærkning på linsen eller stellet. Dette øjenværn er ikke beregnet til smelteovns-/svejsebrug. Maskedelen er egnet til brug mod tørstofs-, vand- og vaskebaserede aerosoler. Før brug skal maskens og brillens funktionsdygtighed samt datoen for seneste anvendelse kontrolleres, og det skal sikres at maskens klassificering er egnet til anvendelsen.

Påføring af FilterSpec™:
1. Du skal først sørge for at maskedelen er i god stand og sidder godt fast i filterholderen. **2.** Træk den løsnede elastikrem over hovedet og læg den om nakken. **3.** Anbring FilterSpec™ over ansigtet, og sørg for at maskedelen dækker næse og mund samt at brilledelen dækker øjnene. Brillestangerne kan justeres for både vinkel og længde for at passe til brugeren. **4.** Træk plastclipsene om bag hovedet, og skub dem sammen. **5.** Stram elastikremmene ved at trække den løse ende gennem plastclipsene, indtil masken og brillerne slutter tæt. Kontroller at det hele sidder tæt ved at anbringe begge hænder over maskedelen og tage en dyb indånding. Hvis der lækker luft langs kanterne, skal du omplacere masken og pandebåndet til du opnår en acceptabel tætning. Hvis du ikke kan opnå dette, må du IKKE gå ind i det forurenede område.

Brug, opbevaring, vedligeholdelse:
Maskedelen er kun beregnet til engangsbrug. Maskedelen bør ikke bruges i mere end 8 timer uafbrudt og bør kasseres efter brug. Stellet kan genbruges til alle medfølgende maskedele, og skal derpå kasseres. FilterSpec™ bør ikke tages ud af emballagen, før det skal bruges. Må kun anvendes når en koncentration af forurenende stoffer ikke er umiddelbart livs- eller sundhedsfarlige, og alene i henhold til gældende normer for arbejdsmiljø. Sørg for at brilledelen sidder behørnt over øjnene.
Når FilterSpec™ ikke er i brug eller transporteres, skal det opbevares i en beholder, således at det ikke udsættes for direkte sollys, kemikalier og slibende stoffer, og således at det ikke kan beskadiges ved fysisk kontakt med hårde flader/ genstande. Maskedelen er til engangsbrug og skal kasseres efter brug. Filterholderen og brilledelen kan rengøres. Rengør/desinficér disse med en 1 % opløsning af et mildt rengøringsmiddel, og tør med en blød klud. Der må IKKE bruges slibemidler. Hvis linsen bliver ridset eller beskadiget, skal brilledelen udskiftes. Under normale omstændigheder skulle brilledelen give tilstrækkelig beskyttelse i 2-3 år.

Når FilterSpec™ er i kontakt med huden kan det gi allergiske reaksjoner hos mottakelige personer. Dersom dette er tilfellet må du rådføre deg med lege. Brilleelementet kan overføre stat til utstyr som brukes under masken, for eksempel vanlige briller.

Forklaringer:

Brilledel:	
Mærke	**Betydning**
	Producentens varemærke
EN166:2001	Øjenværnets standardnummer
F	Lavenergislag mod højhastighedpartikler
T	Modstand mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer
1	Optisk kvalitet (1 = høj, 3 = lav)
2-1.2	Ultraviolet filterskalanummer

Maskedel:	
Mærke	**Betydning**
JSP	Producentens varemærke
EN1827:1999	Åndedrætsværnets standardnummer
FMP2	Klasse 2, medium filtreringseffektivitet

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk
Certified by: BSI Product Services Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, United Kingdom
0086

ISSUE: 07/09 RFCZ-006-200

FILTERSPEC™
COMBINATIE
EN166:2001 INDUSTRIËLE OOGBESCHERMINGSMIDDELEN
EN1827:1999 ADEMHALINGSBESCHERMINGSMIDDELEN

NL

Waarschuwing: xDe gebruiker moet getraind zijn in het gebruik van de FilterSpec™ en moet de gebruiksaanwijzingen goed kennen, voordat het product wordt gebruikt. De oogbescherming is geschikt voor gebruik volgens de laagste markering op de lens of het frame. De oogbescherming is niet geschikt voor gebruik in de buurt van ovens of laspapparatuur. Het masker is geschikt voor bescherming tegen vaste, op water en op vloeistof gebaseerde aërosols. Controleer het masker en de bril vóór het gebruik, controleer de uiterste gebruiksdatum en of de classificatie van het masker geschikt is voor het specifieke gebruik.

De FilterSpec™ omdoen: 1. Zorg ervoor dat het maskerelement in goede staat verkeert en goed in de filterhouder is bevestigd. **2.** Trek de losse elasticken riem over het hoofd en leg hem in de nek. **3.** Plaats de FilterSpec™ op het gezicht. Zorg ervoor dat het maskerelement de neus en de mond bedekt en dat de bril de ogen bedekt. De hoek en de lengte van de armen van de veiligheidsbril kunnen worsteld worden. **4.** Trek de plastic gespelementen om het achterhoofd en maak de gesp daar vast. **5.** Trek aan de losse eindjes van de elasticken riempjes, door de plastic gesp heen, totdat het hele masker goed tegen het gezicht aan zit. Om de passvorm te controleren plaatst u beide handen volledig over het maskerelement en haalt krachtig adem. Als er lucht uit het masker lekt, moet het afgesteld worden, door de positie van het masker en de hoofdband te verplaatsen, totdat een goede afdichting wordt verkregen. Als geen goede afdichting wordt verkregen, moet de verontreinigde ruimte NIET betreden worden.

Gebruik, opslag, onderhoud: Het maskerelement is voor eenmalig gebruik. Het maskerelement mag niet langer dan 8 uur achter elkaar worden gebruikt en moet nadien van de hand gedaan worden. De filterhouder kan worden gebruikt voor alle meegeleverde maskerelementen. Wanneer die allemaal gebruikt zijn, doet u ook de filterhouder van de hand. Haal de FilterSpec™ pas uit de verpakking vlak voordat hij gebruikt moet worden. Gebruik de FilterSpec™ alleen bij een vervuilingconcentratie die geen onmiddellijk gevaar voor het leven of de gezondheid oplevert, en alleen volgens de geldende gezondheids- en veiligheidsnormen. Zorg ervoor dat de veiligheidsbril comfortabel over de ogen past.
Wanneer hij niet wordt gebruikt, of als hij wordt vervoerd, moet de FilterSpec™ worden opgeslagen in een container uit de buurt van direct zonlicht, uit de buurt van chemicaliën en bijtende stoffen, zodat hij niet beschad